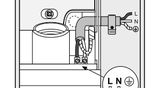
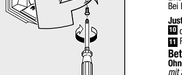
STEINEL®
Intelligent technology

i L1 L11 L12 L15

	L1- 255x110x120 mm L11- 280x214x114 mm L12- 272x155x108 mm L15- 410x190x240 mm
180° max 10 m	
	230 V, 50 Hz max. 60 W / E27
	IP44
	2 -2000 Lux
	8 sec. - 35 min
	- 20°C / + 40°C





DE DEUTSCH

Das Prinzip: Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 – 5

L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun), N = Neutralleiter (meistens blau), PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)
4 Anschluss mit Aufputzleitung, **2** Anschluss mit Unterputzleitung

Achtung: In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalten montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass die Leuchte mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss.
5 Der Lampenarm muss zum Anschluss auf die Montagehaken gesteckt werden, damit die internen Leitungen nicht durch Zug beansprucht werden.

Funktion 9

Dämmerungseinstellung (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux):
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.

Zeiteinstellung (Werkseinstellung: 8 s); Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min.
Einstellregler auf – gestellt = Kürzeste Zeit (8 s)
Einstellregler auf + gestellt = längste Zeit (35 min)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit zu wählen.

Tipp! min. 5 min

Justierung des Erfassungsbereiches
10 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen
11 Reichweite 2 – 10 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 90°.

Betriebsstörungen (Störung / Ursache -> *Abhilfe)*
Ohne Spannung / Sicherung defekt. nicht eingeschaltet -> *neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt -> *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS -> *einschalten* / Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt -> *neu justieren.*
Schaltet nicht aus / Umgebung noch hell genug -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich -> *Bereich ändern.*
Schaltet unerwünscht ein / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße -> *Bereich umstellen, Sensor abschwenken.* **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen -> *bei kälte Sensorreichweite durch Ab-schwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung: Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie: der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz
Wir bedauerkönnen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gegenüber einer Garantie gemäß den nachfolgenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.
Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen: • bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingten oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind. • bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise, • wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind, • wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind, • wenn Anbau- und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden, • bei Transportschäden oder -verlusten. Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). **Geltendmachung:** Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthält, zum Hersteller oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung -, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

Service: Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch fragen Sie Ihre nächste Servicestation nach der Möglichkeit einer Instandsetzung.

GB ENGLISH

Principle: Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the light connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

Safety warnings
- During installation, the electrical wiring being connected must be dead. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this light involves work on the mains voltage supply. This work must therefore be carried out by a specialist in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts
- Do not dismantle the light yourself. It must only be repaired by a specialist workshop.

Installation 1 – 5

L = live conductor (usually black or brown), N = neutral conductor (usually blue)
PE = any protective earth conductor (green/yellow)
4 Connection, exposed wiring, **2** Connection, concealed wiring

Attention: A mains switch for switching the light ON and OFF can of course be installed in the mains lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the light must be protected by a 10 A circuit breaker.
5 The light arm must be engaged in the bracket to protect the internal wires from strain.

Function 9

Twilight setting (factory setting: daylight operation at 2000 lux):
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 – 2000 lux.
Control dial set to ☾ = daylight operation at approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).

Time setting (factory setting: 8 sec.); Light ON time can be adjusted continuously from 8 sec. to 35 min.
Control dial set to – = shortest time (8 sec.).
Control dial set to + = longest time (35 min.)
When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time.

Tipp! min. 5 min

Adjusting the detection zone
10 using adhesive shrouds, for example, to mask out paths or neighbouring premises
11 reach can be adjusted as required to between 2 and 10 m by tilting the lens 90°.

Troubleshooting (Fault / Cause -> *Remedy)*
No power / Fuse faulty, *not switched ON -> new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.* **Will not switch ON** / Surroundings still too bright -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Bulb faulty -> *change bulb* / Power switch OFF -> *switch on* / Detection zone not properly targeted -> *readjust.* **Will not switch OFF** / Surroundings not yet bright enough -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Permanent movement in the detection zone -> *adjust detection zone.* **Switches ON when unwanted** / Detecting cars on the road, for example -> *Change detection zone, tilt sensor down.* **Reach change** / Differing ambient temperatures -> *at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.*

Disposal: Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only: Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer's Warranty: This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety in line with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects is excluded. Claims under the warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Service: Please ask your nearest service centre how to proceed for repairing faults not covered by the warranty or occurring after the warranty expires.

FR FRANÇAIS

Le principe: Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

Consignes de sécurité
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée par un spécialiste conformément aux directives locales et aux conditions de raccordement. (**FR**- NF C-15100, **DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine
- Ne pas essayer de démonter soi-même l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé.

Installation 1 – 5

L = phase (généralement noir ou marron), N = neutre (généralement bleu),
PE = conducteur de terre éventuel (vert/jaune)
4 Raccordement pour conduite en saillie, **2** Raccordement pour conduite encastrée

Attention: Il est bien sûr possible de mettre un interrupteur sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil. Important : Une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil. Veillez à ce que la lampe soit sécurisée avec un disjoncteur de protection de ligne 10 A.
5 Pour raccorder la lampe, il faut serrer le bras de lampe dans les brides de fixation pour que les conduites internes ne soient pas contraintes par traction.

Fonctionnement 9

Réglage de crépuscularité (réglage effectué en usine: fonctionnement diurne 2000 lux):
Seuil de réaction du détecteur réglable en continu de 2 à 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne env. 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne env. 2 lux.
Pour régler la zone de détection en lumière du jour, il faut placer le bouton de réglage sur ☼ (fonctionnement diurne).

Temporisation (réglage effectué en usine : 8 s) : Durée d'éclairage réglable en continu de 8 s à 35 min.
Bouton de réglage sur – = durée minimum (8 s)
Bouton de réglage sur + = durée maximum (35 min)
Pour le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte.

Tipp! min. 5 min

Ajustage de la zone de détection
10 au moyen de caches autocollants, afin d'exclure de cette zone les trottoirs ou les terrains avoisinants
11 portée du détecteur réglable entre 2 et 10 m par orientation de la lentille en 90°.

Dysfonctionnements (Problème / Cause -> *Remède)*
Aucune tension / Fusible défectueux, appareil hors circuit -> *changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension.* **Ne s'allume pas** / La luminosité ambiante est encore trop élevée -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / L'ampoule est défectueuse -> *changer l'ampoule* / Interrupteur secteur sur ARRÊT -> *le mettre en circuit* / Le réglage de la zone de détection manque de précision -> *refaire le réglage.* **Ne s'éteint pas** / La luminosité ambiante n'est pas encore suffisante -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / Mouvement permanent dans la zone de détection -> *modifier la zone* / En fonctionnement continu -> *commutateur séquentiel sur automatique.* **S'allume et s'éteint en permanence** / Lampe dans la zone de détection -> *modifier la zone, augmenter la distance.* **S'allume de façon intempestive** / Détection de voitures par ex. passant dans la rue -> *modifier la zone, orienter le capteur plus vers le bas.* **Changement de la portée** / Variations de la température ambiante -> *par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas, par temps chaud, la remonter.*

Élimination: Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE : conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

Garantie du fabricant : Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés conformément aux directives en vigueur et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné au point de service après-vente le plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné de la description brève de la panne et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service après-vente : Une fois la garantie expirée ou en cas de vices non couverts par la garantie, veuillez contacter la station de service après-vente la plus proche pour savoir si une remise en état est possible.

NL NEDERLANDS

Het principe: Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarood detector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de lamp aan. Door hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats.

Veiligheidsvoorschriften
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet daarom door een vakman en volgens de geldende installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd (**NL**-NEN 1010, **B**-(AREI) NBN 15-101, **DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Demonteer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Installatie 1 – 5

L = stroomdraad (meestal zwart of bruin), N = nuldraad (meestal blauw), PE = aarde (groen/geel)
4 Aansluiting leiding op de muur, **2** Aansluiting leiding in de muur

Säädän asetutkohdalla ☼ = n. 2000 luksin päivänvalokäyttö.
Säädän asetetukohdalla ☾ = n. 2 luksin hämäräkäyttö.
Kun toimita-alue asetetaan päivänvalossa, säädän on asetettava ☼ (päiväkäyttö) kohtaan.

Kytkentäajan asetus (tehtaalla suoritettu asetus: 8 s): Portaattomasti asetettava kytkentäaika 8 s – 35 min.
Säädän asetettu kohtaan – = lyhyin mahdollinen aika (8 s)
Säädän asetettu kohtaan + = pisin mahdollinen aika (35 min.)
Suosittelemme valitsemaan lyhyimmän ajan toiminta-alueen asettamisen ajaksi.

Tipp! min. 5 min

Toiminta-alueen rajaaminen
10 peitetarrorilla esim. jälkikäyttävien tai naapurirontteien poisrajaamiseksi
11 toimintaetäisyys 2 – 10 m kääntämällä tuntemisen linssiä 90°.

Toimintahäiriöt (häiriö / syy -> *häiriön poisto*)
Jännite puuttuu / viallinen sulake, ei kytketty päälle -> *uusi sulake, kytke verkkokatkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella.* **Ei kytkeydy** / ympäristössä vielä liian valoisaa -> *odota, kunnes kytkeytymiskynnys on saavutettu* / *ei aseta arvo uudelleen* / valoisilla valoilla -> *vaihda valonlähde* / *vaks sammunut* / *kaksimella -> kytke päälle* / toiminta-alueita ei suunnattu oikein -> *säädä uudelleen.* **Ei kytkeydy pois päältä** / ympäristössä ei vielä tarpeeksi valoisaa -> *odota, kunnes kytkeytymiskynnys on saavutettu* tai aseta arvo uudelleen / *jatkuva liikehdintä toiminta-alueella -> muuta alueita.* **Kytkeytyy ei-toivotusti** / tietä liikkuu esimerkiksi autoja -> *muuta aluetta, käännä tunnistimista alas.* **Toimintaetäisyyden muuttuminen** / toinen ympäröivän lämpötila -> *jyhennä tunnistimen toiminta-aluetta kyinällä kääntämällä tunnistinta alaspäin, käännä ylöspäin lämpimällä.*

Huvittäminen: Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävällisen kierrätyksen.

Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita: Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on koottava erikseen ja toimittavaksi ympäristöystävällisen kierrätyksen.

Valmistajan takuu: Tämä Steinel-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien ohjeiden mukaisesti. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomaksi toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tämä aikana STEINEL korjaa vahingot maksutta materiaali- ja valmis-tusvioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huolloista tai käsittelystä tai laitteen puutteellisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Takuu ei voimassa vain, jos laitetta ei ole avattu ilse ja se korjattaisiin yksinoikeus ja ainoastaan ammattimaisesti ja ostokuitin kanssa tai laskun (ostopäivämäärä ja myyjälliukeen leima) kanssa hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

Huolto: Takuuajan jälkeen tai takuun piirin kuulumattoman vian ollessa kyseessä kysy korjausmahdollisuuksia lähimmästä huoltopisteestä.

Verwijderen: Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Fabrieksgarantie: Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerde apparaat met korte storingsbeschrijving,kassabon of rekening (aankoop-datum en winkelierstempel), goed verpakt naar het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Service: Informeer na afloop van de garantietermijn of bij gebreken die niet onder de garantie vallen bij het dichtstbijzijnde serviceadres naar de reparatiemogelijkheden.

IT ITALIANO

Il principio: Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per il Vostro comfort e la Vostra sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggiamento termico in tal modo rilevato viene trasformato elettronicamente, il che provoca l'accensione della lampada. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto l'utilizzatore non entra in funzione.

Avvertenze sulla sicurezza
- Durante il montaggio la linea elettrica da allacciare deve essere fuori tensione. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante un voltmetro.
- L'installazione dell'apparecchio richiede lavori all'allacciamento alla rete. Per questo motivo l'installazione deve essegulta da un esperto con rispetto delle prescrizioni per l'installazione e delle condizioni di allacciamento vigente nel relativo paese. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Utilizzate esclusivamente pezzi originali.
- Non smontate da soli l'apparecchio. La riparazione deve venire eseguita esclusivamente da un'officina specializzata.

Indicazioni per l'installazione 1 – 5

L = filo di fase (in genere nero o marrone), N = filo di neutro (nella maggior parte dei casi blu),
PE = eventuale conduttore di terra (verde/giallo)
4 Allacciamento cavo sopra intonaco, **2** Allacciamento cavo sotto intonaco

Attenzione: Naturalmente si può, nel cavo di alimentazione, installare un interruttore per accendere e spegnere la lampada. Importante: Uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve venire assicurata con un interruttore di potenza automatico da 10 A.
5 Il braccio della lampada, per essere collegato, deve venire inserito nelle linguette di bloccaggio in modo tale che i conduttori interni non venigano sollecitati da trazione.

Funzionamento 9

Regolazione del crepuscolare (impostazione da parte del costruttore: funzionamento con luce diurna 2000 Lux): Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve venire impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna).

Opgelet: In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd. Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur. Houd er rekening mee, dat de lamp met een veiligheidsschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd.
5 De lamparm moet voor de aansluiting in de borgelementen worden gekiemd, zodat de kabels binnenin niet belast worden door trekkende krachten.

Functie 9

Instelling van de schemerschakelaar (instelling af fabriek: daglichtstand 2000 lux):
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.
Instelknopje op ☼ gezet = daglichtstand ca. 2000 lux. / Instelknopje op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Voor de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet het instelknopje op ☼ (daglichtstand) worden gezet.

Tijdsinstelling (instelling af fabriek: 8 sec.): traploos instelbare branduur van 8 sec. tot 35 min.
Instelknopje op – = kortste tijd (8 sec.)
Instelregelaar op + = langste tijd (35 min.)
Tijdens de instelling van het registratiebereik wordt geadviseerd om de kortste tijd te kiezen.

Tipp! min. 5 min

Afstelling registratiebereik
10 d.m.v. afdekplastijes, om bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de registratie te laten
11 reikwijdte 2 – 10 m, door draaien van de sensorlens met 90°.

Bedrijfsstoringen (Storing / Oorzaak -> *Oplossing)*
Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld -> *nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren.* **Schakelt niet in** / omgeving nog te licht -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / lamp defect -> *lamp vervangen* / netschakelaar UIT -> *inschakelen* / registratiebereik niet doelgericht ingesteld -> *opnieuw instellen.* **Schakelt niet uit** / omgeving nog niet licht genoeg -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / permanente beweging in het registratiebereik -> *bereik veranderen.* **Schakelt ongewenst in** / registratie van bijv. auto's op straat -> *bereik anders instellen, sensor verdraaien.* **Reikwijdteverandering** / andere omgevingstemperaturen -> *bij kou sensorreikwijdte door verdaaien verkorten, bij warmte hoger instellen.*

Verwijderen: Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Fabrieksgarantie: Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerde apparaat met korte storingsbeschrijving,kassabon of rekening (aankoop-datum en winkelierstempel), goed verpakt naar het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Service: Informeer na afloop van de garantietermijn of bij gebreken die niet onder de garantie vallen bij het dichtstbijzijnde serviceadres naar de reparatiemogelijkheden.

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η αρχή λειτουργίας: Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεση σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος υπερύθρος και υπερυθής ανιχνευτής της αφαστε θερμικής ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων, ζώων κ.λπ.). Η ανιχνευμένη θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το λαμπτήρα. Μέσα από εμπόδια όπως τοιχ, τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

Υποδείξεις ασφάλειας
- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος τάσης. Γι' αυτό πρώτα πρέπει να διακόπτετε τη ηλεκτρική ενέργεια και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελεστεί από εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τις σχετικές τοπικές διαγραμμαφές εγκαταστάσεις και τις κανονισμούς σύνδεσης. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Χρησιμοποιείστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Υπόδειξη εγκατάστασης 1 – 5

L = Καλώδιο φάσης (συνήθως μαύρο ή καφέ), N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
PE = Ένδεχ. αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο)
4 Σύνδεση εξωτερίου αγωγού, **2** Σύνδεση ενδοτοίχου αγωγού

Προσοχή: Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να συναρμολογηθεί και διακόπτης κυκλώματος για ενεργοποίησή (ΕΝΤΟΣ) και απενεργοποίηση (ΕΚΤΟΣ). Προσοχή: Το τμήμα των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Έχετε υπόψη σας ότι ο λαμπτήρας θα πρέπει να ασφαλιστεί με διακόπτη κυκλώματος 10 A.
5 Ο βραχίονας του λαμπτήρα πρέπει να ασφαλιστεί στους συνδέτρες στήριξης, ώστε να μην επ

Εγγύηση κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κάτω υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL ανιαλαμβάνει την εγγύηση για άφοχη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικο υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής, η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε έξτρα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η μη αποτελεσματικότητα αποδεικνύεται με σύντομη περιγραφή σφάλματος, αποδεικτά τιμολόγια ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

Σέρβις: Για σπανιακές μετά την παραλαβή του χρόνου εγγύησης ή για ελαττώματα χωρίς εγγυητική αξίωση απευθυνθείτε στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επισκευής.

TR TÜRKÇE

Çalışma Prensibi: Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket işik, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güvenliğinizi ve konforunuz için. Bağlı olan yeni elektrikli infrared dedektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve lambayı çalıştırır. Ömeğin duvar veya cam gibi engeller bulunduğunda ısı yayılıması algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Güvenlik Bilgileri

- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımın kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın tesisat çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma geçerli olan tesisat yönetmelikleri ve bağlanacak olan cihazlar dikkate alınmalı ve bunlar bir personel tarafından yapılacaktır. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım çalışmaları sadece yetkili servisler tarafından yapılacaktır.

Tesisat Uyarıları 1 – 5

1 = Akım geçiren kablo (genellikle siyah veya kahverengi renklidir), N = Nötr iletken (genellikle mavi), PE = muhtemel koruyucu (toprak hattı) iletken (yeşil/sarı)

6 Sivaüstü kablo bağlantısı, 7 Sıvaaltı kablo bağlantısı

Dikkat: Elektrik kablosuna açma ve kapama işlemini gerçekleştirmek için bir şalter takılabilir. Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihazın hasar görmesine yol açabilir. Lambanın 10 A kablo hattı korumalı şalteri ile sigortalanmasına dikkat ediniz.

5 Lamba içindeki kabloların çekme kuvvetine maruz kalmaması için lamba kolu, tutma kanadına bağlanak için sıkıştırılmalıdır.

Fonksiyon 8

Alaca Karanlık Ayarı (Fabrika çıkış ayarı: Gündüz işık işletmesi 2000 Lux):
Sensörün 2 – 2000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilen devreye girme sınırı.
Ayar regülatörü ☼ konumuna ayarlandığında = Gündüz işık işletmesi yaklı. 2000 Lux.
Ayar regülatörü ☾ konumuna ayarlandığında = Alaca karanlık işletmesi yaklı. 2 Lux. Gündüz işık işletmesinde kapsama alanının ayarlanması için ayar regülatörü ☾ (gündüz işık işletmesi) konumuna ayarlanacaktır.

Zaman Ayarı (Fabrika çıkış ayarı: 8 sn.):
8 sn. ile 35 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilen yanma süresi
Ayar regülatörü – konumuna ayarlandığında = en kısa süre (8 sn.)
Ayar regülatörü + konumuna ayarlandığında = en uzun süre (35 dak.)
Kapsama alanı ayarlanma işleminde en kısa sürenin ayarlanması tavsiye edilir.

Tipp! min. 5 dak.

Kapsama Alanı Ayarı
11 Ömeğin yürüyüş yollarını veya komşu arazilerini kapsama alanından çıkarmak için kapatma etikeli kullanılabilir

11 Merceğin 90° döndürülmesi ile erişim mesafesi 2 ile – 10 m arasında ayarlanabilir

İşletme Arizaları (Anza / Sebebi -> Tamir)

Gerilim beslemesi yok / Sigorta arızalı, lamba şalterine basılmalıdır -> *Yeni sigorta takın, şalteri açın, voltaj kontrol cihazı ile kablo hattını kontrol edin.* **Cihaz devreye girmiyor** / Ortam daha yeterince aydınlık değil -> Devreye girme sınırına erişilmesini bekleyin veya değeri yeniden ayarlayın / Ampul arızası -> *Ampulü değiştirin* / Elektrik şalteri KAPALI -> *çalıştırın* / Kapsama alanı doğru olarak ayarlanmadı -> *Yeniden ayarlayın.* **Kapanmıyor** / Ortam daha yeterince aydınlık değil -> Devreye girme sınırına erişilmesini bekleyin veya değeri yeniden ayarlayın / Kapsama alanı *içinde sürekli hareket mevcuttur* -> *Kapsama alanını değiştirin, sensörün yönünü ayarlayın* / Sürekli ışık **açmaya devam ediyor** / başka ortam sıcaklıkları -> *soğuk havalarda sensörü çevirerek erişim mesafesini kısaltın, yüksek sıcaklıklarda daha yükseğe pozisyonlayın.*

Tasfiye: Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.

Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştürülü ulusal yasaya göre, artık kullanılamayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

Üretici garantisi: Bu STE NEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak nunmuw kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması üretim mükemmel durumda olduğunu ve sözleşme dışı olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları gideriri, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arazi parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında cihazın aşınması esyalar üzerinde oluşacak mütleakip hasarlarda firmamızın herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinden faydalanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalanna ayrılmadan, özet arıza açıklaması, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten belgi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

Servis: Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların tamirici en yakın servis merkezinize

HU MAGYAR

Működési elv: A mozgás bekapcsolja a világítást, a riasztót és sok minden mást. Az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös érzékelő fellogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) lehatatlan hősugárzását. A berendezés a fellogott hősugárzást elektronikus jelé alakítja, és ennek segítségével kapcsolja a lámpát. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszórót sem kapcsolódik be.

Biztonsági tudnivalók

- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetékek feszültségmentesek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakember végezhi, az adott ország szerelési és csatlakoztatási előírásainak megfelelően kell végrehajtani. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Ne szerelje szét a berendezést! Javítását csak szakszervíz végezheti.

Felszerelési tudnivalók 1 – 5

1 = fázisvezeték (többnyire barna vagy barna), N = nulla vezeték (többnyire kék), PE = esetleges védőfoldelés (zöld/sárga)

6 Vakolat feletti vezetékezés csatlakoztatása, 7 Vakolat alatti vezetékezés csatlakoztatása

Figyelem: A hálózati vezetékben megtalált értékeket ellenőrizzük egy hálózati kapcsoló a berendezés be- és kapcsolásához. Fontos: A csatlakoztatás felszerelése a berendezés kikapcsolása és áramtalanítása utána szabad csak szakember végezhet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát egy 10 A-es vezetékvédő megszakítóval biztosítani kell!

8 A lámpakamrák a csatlakoztatást a tartókapcsok közé kell beszorítva lennie, hogy a belső vezetékek ne ilegyenek hozzá igénybevételnek kitéve.

Funkciók 9

Alkonykapcsoló-beállítás (gyári beállítás: nappali üzem, 2000 Lux):
Az érzékelő érzékelési tartománya 2 – 2000 lux közötti szinten állítható.
A szabályzó a ☼ -ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályzó a ☾ -ra állítva = alkony-üzemmód, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☼ -ra (nappali üzemmód).

Időbeállítás (gyári beállítás: 8 mp.): A világítási idő lekozatmentesen állítható 8 mp-tól 35 percig.
A szabályzó a – -ra állítva = az idővidékb idő (8 másodperc)
A szabályzó a + -ra állítva = a leghosszabb idő (35 perc)
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.

Tipp! min. 5 min

Az érzékelési tartomány beállítása
10 felragasztható takarómatricákkal, annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telket kizárhassunk
11 hatótávolság 2 – 10 m, az érzékelő lence 90°-os elforditásával.

Üzemzavarok (Üzemzavar / Ok -> Megoldás)

Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs bekapcsolva -> *Új biztosíték, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetékek feszültségellenőrzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos -> *Várjon, amíg a fényerő elég az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett -> *Cserélje ki a világítótest* / A hálózati kapcsoló KI van kapcsolva -> *Kapcsolja be* / Az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva -> *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / A környezet még nem elég világos -> *Várjon, amíg elér az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / *Folyamatos mozgás az érzékelési tartományban* -> *Módosítsa az érzékelési tartományt.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Érzékelő pl. az üzen elhaladó autókat -> *Módosítsa az érzékelési tartományt, az érzékelő hatótávolságát* **hőforrás hatása** / Erős környezeti hőmérséklet -> *Hideg esetén az érzékelő hatótávolságát annak lehajtásával csökkentse, melegben állítsa magasabb szintre.*

Artalmatlanítás:

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-országok esetében: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékról szóló az elektromos berendezések hulladékának hatályosított európai irányelve, és azok végrehajtása a nemzeti szabályok sáról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításokról gondoskodni.

Gyári garancia: Ezt a Steinel-terméket a legnagyobb gondossággal készítették, az évekre előírásoknak megfelelően működését és biztonságát ellenőrzték, majd szuroproba során tesztelték. A STEINEL garanciát vállal a kifogástalan minőséget és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cserénje. Nem vállalunk garanciát kopásnak kitett alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás okozott. Más tárgyakra következményként az ilyenféle karok a garanciából ki vannak zárva. A garancia csak akkor vállalják, ha a készüléket szétszerelték állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecséttel) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra küldik.

Szerviz:
A garanciaidő lejárta után, vagy nem garanciális meghibásodások esetén javítási igényével kérjük, forduljon az Önhöz legközelebbi szervizhez.

CZ ČESKY

Princip činnosti: Pohyb zapíná světlo, výstražný systém a řadu dalších zařízení. Pro vaše pohodlí, pro vaši bezpečnost. Vestavěný pyroelektrický infračervený detektor zaznamená neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se tělý (osob, zvířat atp.). Toto záznamané tepelné záření je pak elektronicky převáděno na signál, který zapíná svítidlo. Tepelné záření nepronikají překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a v těchto případech tedy k zapnutí nedochází.

Bezpečnostní pokyny

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci přístroje se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů, pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Přístroj sami nedemontujte. Opravu může provést jen odborný servis.

Pokyny k instalaci 1 – 8

L = fázový vodič (většinou černý nebo hnědý), N = neutrální vodič (většinou modrý)
PE = případný ochranný vodič. (zelenožlutý)

7 Připojovací kabel na omítce, 8 Připojovací kabel pod omítku

Pozor: V přívodním síťovém vedení může být samozřejmě zařazen běžný síťový vypínač. Důležité: Záměna přívodů může mít za následek poškození přístroje. Mějte prosím na paměti, že světlo musí být zajištěno jističem vedení o hodnotě 10 A.

5 Rameno lampy musí být kvůli přípojení upevněno do úchytných laměl, aby nebyly interní vodiče namáhány tahem.

Funkce 9

Soumrakové nastavení (nastavení z výroby: provoz za denního světla 2000 lx):
Práh citlivosti senzoru je možno nastavovat plynule v rozmezí od 2 do 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☼ = provoz za denního světla, asi 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☾ = soumrakový provoz, asi 2 lx.
K nastavení dílčích záchytu za denního světla je třeba nastavit otočný regulátor na ☼ (provoz za denního světla).

Časové nastavení (z výroby: 8 s):
Doba, po kterou má lampa svítit, je plynule nastavitelná v rozmezí 8 s do 35 min.
Otočný regulátor nastavený na – = nejkratší čas (8 s)
Otočný regulátor nastavený na + = nejdelší čas (35 min.)
Při nastavování dílčích záchytu se doporučuje zvolit nejkratší dobu.

Tipp! min. 5 min

Nastavení dílčích záchytu
10 krycím lepicím štítkem, aby bylo možno vymezit např. chodníky nebo sousední pozemky.
11 dosah 2 – 10 m, otočením soupravy nastavitelné.

Provozní poruchy (porucha / příčina -> nápravа)

Bez napětí / defektní pojistka, síťový vypínač není zapnutý -> *nová pojistka, zapněte síťový vypínač, zkoušečkou napětí zkontrolujte výkon.* **Nezapíná** / velká intenzita světla v okolí -> *počkejte, až bude dosaženo prahu citlivosti nebo nastavte novou hodnotu* / Závorka detektu -> *vymoťte závorku* / síťový vypínač -> *zapněte* / oblast záchytu není cílená nastavena -> *znovu nastavte.* **Nevypíná** / malá intenzita světla v okolí -> *počkejte, až bude dosaženo prahu citlivosti nebo nastavte novou hodnotu* / *trvalý pohyb v oblasti záchytu -> změňte oblast.* **Zapíná v nevhodnou dobu** / zaznamenává např. pohyb aut na ulici -> *seřiďte oblast, senzor odklоňte.* **Zdlouhavě dosahu** / jiné podmínky prostředí -> *při chladném počasí senzor dosahu senzoru odklоněním, při teplém počasí zvětšete dosah.*

Likvidace: Elektrická zařízení, příslušenství a obaly by měly být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.

Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

Jen pro země EU: V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím plnením v jejím zněním v národním právu se musí nepoužitená elektrická zařízení separována a odvozdate k ekologickému opětovnému zhodnocení.

Záruka výrobce: Tento výrobek firmy STEINEL je vyrobén s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek ověřil podrobně nanáhodně vytsupní kontrole. Firma STEINEL přejímá záruku za bezvadné provedení i funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraníme vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, zařízení zpravu spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou ani na rozbití způsobené pádem. Uplatňování dalších nároků následkových škod na cizích věcech je vyloučeno. Záruka bude uznána jen tehdy, jsou-li nedostatečnosti popsány v krátkém textu a doloženy jasnými důkazy, pokladní bloček nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu výrobce.

Servis: Po uplynutí záruční doby nebo v případě závad, na které se záruka nevztahuje, se u nejbližší servisní stance informujte o možnosti opravy.

SK SLOVENSKY

Princip: Pohyb zapne svetlo, spustí alarm a mnoho iného. Pre Vaše pohodlie, pre Vašu bezpečnosť. Zabudovaný pyroelektrický infračervený detektor snima neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (ľudí, zvierat, atď.). Takto zachytené tepelné žiarenie sa elektronicky prevádza a zapína svietidlo. Cez prekážky, ako sú napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie nezaznamenáva a nedochádza teda ani k spínaniu.

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musí byť prípojané elektrické vedenie zbavené napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať bezpaťovým pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii svietidla ide o prácu na elektrickom napätí. Musí ju preto vykonať osoba s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou v súlade s národnými inštalačnými predpismi a pripájacími podmienkami. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Nesnažte sa sami rozmontovať svietidlo. Opravu môže vykonávať len autorizovaný servis.

Pokyny pre inštaláciu 1 – 8

L = fázový vodič (najčastejšie čierny alebo hnedý), N = nulový vodič (zvyčajne modrý)
PE = prípadný ochranný vodič (zelený/žltý)

7 Prípojenie na povrchové vedenie, 7 Prípojenie na vedenie pod omietkou

Pozor: Na sieťový prívod možno samozrejme namontovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie. Dôležité: Zámena vodičov môže viesť k poškodeniu senzora. Dbajte prosím na to, že svietidlo musí byť istené 10 A-ovým vedením.

5 Rameno lampy sa musí pri zapojení mechanicky up-rúť do záchytných príložiek, aby sa vnútorné vedenia nenamáhali tahom.

Funkcia 9

Nastavenie stmievania (nastavenie výrobcu: prevádzka pri dennom svetle 2000 lux):
Plynulo nastaviteľný prah citlivosti senzora od 2 – 2000 lux.
Regulátor v polohe ☼ = prevádzka pri dennom svetle cca 2000 lux.
Regulátor v polohe ☾ = prevádzka pri súmraku cca 2 lux.
Pre nastavenie oblasti snímania pri dennom svetle je potrebné regulátor prepnúť do polohy ☼ (prevádzka pri dennom svetle).

Nastavenie času (nastavenie výrobcu: 8 sek.): Plynulo nastaviteľná doba svietenia od 8 sek. do 35 min.
Regulátor nastavený na – = najkratší čas (8 sek.).
Regulátor nastavený na + = najdlhší čas (35 min.).
Pri nastavovaní oblasti snímania sa odporúča zvoliť najkratší čas

Tipp! min. 5 min

Nastavenie oblasti snímania
10 krycími nálepkami, napr. na vylúčenie chodníkov alebo susedných pozemkov.
11 dosah 2 – 10 m, otočením šošovky senzora o 90°.

Prevádzkové poruchy (Porucha / Príčina -> Možnosť odstránenia)

Chýba napätie / poistka je chybná, svietidlo nie je zapnuté -> *vymeňte poistku, zapnúť sieťový vypínač, skontrolovať napätie pomocou skúšačky napätia.* **Senzor nezapína** / okolie je ešte príliš svetlo -> *čakať, kým sa dosiahne prah citlivosti alebo hodnotu nastaviť nanovo* / chybný svetelný zdroj -> *vymeniť svetelný zdroj* / sieťový vypínač je vypnutý -> *zapnúť* / oblasť snímania nie je cielene nastavená -> *nastaviť nanovo.* **Sa nevypína** / okolie nie je ešte dostatočne tmavé -> *čakať, kým sa dosiahne prah citlivosti alebo nastaviť hodnotu nanovo* / *neprerušitý pohyb v oblasti snímania -> zmeniť oblasť snímania.* **Senzor nežiaduco zapína** / dochádza k snímaniu napr. áut na ceste -> *prestaviť oblasť snímania, odklоniť senzor.* **Zmena dosahu** / ide teplotný prostredia -> *za zimných teplôt skrátiť dosah senzora skloperním nadol, za vysokých teplôt výkopif nahor.*

Zneškodnenie: Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Elektrické zariadenia nevyhadzujte do domovského odpadu!

Iba pre krajiny EÚ: Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Záruka výrobcu: Tento výrobok STEINEL bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný na funkčnosť a bezpečnosť v súlade s platnými predpismi a podrobený následnej náhodnej kontrole. Spoločnosť Steinel ručí za bezchybný stav a funkčnosť výrobku. Záruka doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky zakladajúce sa na chybe materiálu alebo výrobu, zaručné plnenie sa uskutočňuje formou opravy alebo výmeny chybných dielcov podľa nášho uváženia. Záruka sa nevzťahuje na opotrebiteľné dielce ani na škody a nedostatky vyplývajúce z nesprávnych zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích veciach sú zo záruky vylúčené. Záruku poskytneme len vtedy, ak svietidlo v nerozobranom stave spolu so stručným popisom chyby, pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum zakúpenia a pečiatka predajcu) dobre zabalený na adresu príslušného servisu.

Servis: Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa o možnosti opravy informujte v najbližšom servise.

PL POLSKI Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zasada działania: Dla Twojego Komfortu i bezpieczeństwa na skutek ruchu włącza się światło, alarm, a wiele innych urządzenia. Wbudowany pyroelektryczny pasywny czujnik podczerwieni odbiera niewidzialne promieniowanie cieplne, emitowane przez ciała ludzi, zwierząt itp.). Wykryte promieniowanie cieplne jest elektronicznie przetwarzane i włącza lampę. Przeszkody, jak np.: mury lub szyby szklane nie pozwalają na wykrycie promieniowania cieplnego, dlatego nie zostanie włączone światło.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą wskaźnika napięcia.
- Podczas instalacji opisywanego urządzenia mamy do czynienia z pracą wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego powinien ją wykonać specjalista, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nie wolno rozkładać urządzenia na części. Naprawę może wykonać jedynie punkt serwisowy.

Wskazówki instalacyjne 1 – 6

L = przewód prądowy (najczęściej czarny lub brązowy), N = przewód zerowy (najczęściej niebieski)
PE = przewód ochronny (o ile jest) (zielony/żółty)

6 przyłącze przewodu natynkowego, 7 przyłącze przewodu podtynkowego

UWAGA: W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego załączania i wyłączania lampy z czujnikiem. Ważne: Pomylenie zacisków może spowodować uszkodzenie urządzenia. Prosimy przestrzegać, że lampa należy zabezpieczyć wyłącznikiem ochronnym o mocy 10 A.

5 Przy podłączaniu ramię lampy zamocować w wypustkach uchwytu, aby nie obciążać wewnętrznych przewodów przez naciąg.

Działanie 9

Ustawianie progu czułości zmierzchowej (Ustawienie fabryczne: praca przy świetle dziennym 2000 luksów):
Płynnie ustawiany próg czułości czujnika w zakresie 2–2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☼ = praca przy świetle dziennym ok. 2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☾ = praca o zmierzchu ok. 2 luksów.

Podczas ustawiania zasięgu czujnika przy świetle dziennym należy ustawić pokrętło regulacyjne na ☼ (dzienny tryb pracy).

Ustawianie czasu (Ustawienie fabryczne: 8 s):
Płynnie ustawiany czas świecenia lampy w zakresie od 8 s do 35 min.
Pokrętło regulacyjne ustawione na znaku – = najkrótszy czas (8 s)
Pokrętło regulacyjne ustawione na znaku + = najdłuższy czas (35 min.)
Podczas ustawiania zasięgu czujnika zalecamy ustawienie najkrótszego czasu świecenia.

Tipp! min. 5 min

Nastawianie obszaru wykrywania
10 Poziomą naklejki kryjące, aby na. odgraniczyć nieruchomości sąsiadujące
11 Zakres: 2 – 10m, poprzez ruch wahadłowy przesłony czujnika o 90°.

Zakłócenia w pracy (Usterka / Przyczyna -> Usuwanie)

Brak napięcia / przepalony bezpiecznik, nie włączony wyłącznik sieciowy -> *założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia.* **Nie włącza się** / otoczenie jest jeszcze za jasne -> *zaczekać, aż zostanie osiągnięty próg czułości albo ustawić na nowo* / uszkodzona żarówka -> *wymienić żarówkę* / wyłączony wyłącznik sieciowy -> włączyć / niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika -> *wyregulować na nowo.* **Nie wyłącza się** / otoczenie nie jest jeszcze wystarczająco jasne -> zaczekać, aż zostanie osiągnięty próg czułości albo ustawić na nowo / w obszarze wykrywania stale ktoś się porusza -> *zmienić obszar wykrywania.* **Włącza się w niepożądanym momencie** / czujnik rejestruje np. ruch pojazdów na ulicy -> *zmienić obszar wykrywania, odchylić czujnik na dół.* **Zmiana zasięgu czujnika** / inne temperatury otoczenia -> *przy niższych temperaturach zmniejszyć zasięg wykrywania czujnika, odchylając go na dół, przy wyższych ustawić go wyżej.*

Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

Tylko dla krajów UE: Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Gwarancja producenta: Produkt firmy STEINEL firmy STEINEL został bardzo starannie wykonany. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z chwilą zakupu produktu przez konsumenta (gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu.
uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne, powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancji udziela się wyłącznie, jeżeli nieskuteczne urządzenie zostanie odesłane do stosownego punktu serwisowego w całości i prawidłowo zapakowane, wraz z paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzonym datą zakupu i pieczątką sklepu) i krótkim opisem usterek.

Serwis: Po upływie gwarancji lub w przypadku usterek, na które nie ma gwarancji, prosimy o kontakt z najbliższym zakładem serwisowym.

RO ROMÂNĂ

Principiul de funcționare: Mișcarea comută lumina, alarma și multe altele. Pentru confortul și siguranța dumneavoastră. Detectorul cu infraroșu piroelectric sesizează emisia de căldură invizibilă a corpurilor în mișcare (persoane, animale, etc). Acestă radiație termică detectată și transformată electronic, conducând la semnale automate a corpului de lăminat. Radiația termică nu este sesizată dincolo de obstacole, ca de exemplu ziduri sau geamuri, deci nu are loc nici o comutare.

Instrucțiuni de siguranță

- Ca o măsură de siguranță, instalația electrică aferentă trebuie să fie scoasă de sub tensiune. Din acest motiv, în primul rând se decuplează curentul și se verifică absența tensiunii cu ajutorul unui tester de tensiune.
- La instalarea aparatului se lucrează sub tensiune. De aceea instalarea trebuie efectuată de către un electrician calificat conform normelor privind instalațiile electrice și condițiile de racordare în vigoare în țara respectivă. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Nu folosiți decât piese de schimb originale
- Nu demontați singuri aparatul. Reparațiile au voie să le efectuate doar în ateliere specializate.

Indicații privind instalarea 1 – 8

L = cablu conductor de curent (de obicei negru sau maro), N = cablu conductor de nul (de obicei albastru)
PE = cablu de pământare (verde/galben)

8 Conector cablu alimentare aparent, 7 Conector cablu de alimentare îngropat

Atenție: Pe circuitul de alimentare de la rețea poate fi intercalat bineînțeles un întrerupător de rețea PORNIT/OPRIT. Important: O inversare a conectorilor poate conduce la deteriorarea aparatului. Pentru siguranța sistemului, acest corp de iluminat trebuie racordat la un disjunctor de protecție de 10 A.

5 Pentru racordarea, brațul lămpii trebuie introdus în brațele de fixare, astfel încât conductorii interni să nu fie solicitați la tracțiune.

Funcționare 9

Reglarea de crepuscularitate (Reglare din fabrică: Funcționare pe timp de zi 2000 Lux):
Pragul de declanșare al senzorului reglabil continuu, între 2 – 2000 Lux.
Șurubul de reglaj poziționat pe ☼ = funcționare pe timp de zi cca. 2000 Lux.
Șurubul de reglaj poziționat pe ☾ = funcționare în amurg cca. 2 Lux.
Pentru reglajul arei de cuprindere în regim de zi trebuie să poziționați șurubul de reglaj pe ☼ (funcționare pe timp de zi).

Tipp! min. 5 min

Reglarea de timp (Reglarea din fabrică: 8 sec.):
Durata iluminatului poate fi reglată, continuu între 8 sec. și 35 min.
Dispozitivul de reglare în poziția – = intervalul cel mai scurt (8 sec.)
Dispozitivul de reglare în poziția + = intervalul cel mai lung (35 min.)

Tipp! min. 5 min

Reglarea ariei de cuprindere
10 cu ajutorul unor obturatoare autocolante, pentru a delimita de ex. poteci sau curți vecine
11 rază de acțiune 2 – 10 m, prin bascularea lentilei senzorului cu 90°.

Deranjamente de funcționare (Deranjamentul / Cauza -> Remediereа)

Ilpsă tensiune / siguranță defectă, necesită -> *înlocuiți siguranța, cuplați întrerupătorul de la rețea, verificați circuitul cu un tester de tensiune.* **Nu se aprinde** / luminoziteata mediului ambiant este prea mare -> *așteptați până ce pragul de declanșare a fost atins sau reglați o nouă valoare* / bec defect -> *schimbați becul* / Întrerupător OPRIT -> *cuplați-l* / aria de cuprindere nu a fost reglată corect -> *reglați din nou.* **Nu se stinge** / mediul ambiant nu este destul de luminat -> *așteptați până când s-a atins pragul de declanșare sau reglați din nou valoarea dorită* / mișcare continuă în aria de cuprindere -> *modificați aria.* **Se aprinde nedorit** / det